



人权理事会
普遍定期审议工作组
第十二届会议
2011年10月3日至14日，日内瓦

根据人权理事会第 5/1 号决议附件第 15(a)段
提交的国家报告*

摩尔多瓦共和国

* 本文件接收到的文本原文印发。文件内容并不意味着联合国秘书处表示任何意见。

一. 方法和磋商程序

1. 摩尔多瓦共和国的普遍定期审议报告是根据联合国人权理事会第 5/1 号决议规定的准则和准备普遍定期审议资料的一般准则(A/HRC/6/L.24)而编写的。
2. 摩尔多瓦共和国的报告是由司法部与外交和欧洲一体化部合作，并接纳参加关于普遍定期审议问题的特设工作组的各国家机构而一起编写的。除了部长间的磋商之外，在报告的起草过程中还在联合国国家工作队的支持下与国际和本国的非政府组织开展了广泛的磋商。在 <http://www.justice.gov.md/ro/epdo/> 的网站上架了专门的栏目，此外还建立了专门的邮箱，以方便查询有关普遍定期审议的资料，并提交正式的建议。
3. 本报告得到了关于摩尔多瓦共和国已成为缔约国的国际公约执行情况问题国家初次和定期报告委员会的批准。¹

二. 增进和保护人权的体制和规范框架

A. 国家人权规范框架

4. 摩尔多瓦共和国在 1991 年宣布独立自主之后为承认人权并使国家承担起尊重人权而采取了一些重要措施。增进和保护人权的规范和体制框架根据国际标准、我国各事务的轻重缓急以及加入欧洲联盟的愿望而得到持续的改善。² 我国特别关注了改善实施这一领域里法律准则的体制，及确保法律准则的有效性。
5. 国家人权体制所依据的是 1994 年 7 月 29 日摩尔多瓦共和国的《宪法》³、国家法律⁴ 和摩尔多瓦共和国已成为缔约国的那些国际文书。《宪法》第二章“基本权利、自由和义务”包含了关于政治、公民、经济、社会和文化权利的详细条款。
6. 据此，《宪法》为行使一系列的权利和自由规定了限度⁵，这一限制必须与确定权利和自由的情况相对称，而不能影响权利或自由的存在。《宪法》并规定国际人权标准方面的准则优先于国家法律，这就是说，根据《宪法》第四条，《宪法》保障“人权和自由应当依照《世界人权宣言》及其他摩尔多瓦共和国批准的公约和条约来理解和落实，如果在摩尔多瓦共和国签署的人权公约和条约与本国法律发生不一致，则应当优先依照国际规定。”
7. 摩尔多瓦共和国批准了几乎所有核心的国际人权条约，广泛地接受了限制本国行为的各项义务⁶ 并定期提交了有关执行这些条约情况的国家报告。
8. 在摩尔多瓦共和国被选举为联合国人权理事会成员之后⁷，2010 年 6 月向所有的联合国特别程序任务负责人发出了长期有效的邀请。迄今为止，2008 年，已经有联合国酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员及暴力侵害妇女、其原因及后果问题特别报告员访问摩尔多瓦共和国。

9. 摩尔多瓦共和国还批准了国际劳工组织的主要公约，其中包括那些强迫劳动和童工方面的公约，以及关于人道主义法的国际公约。

10. 摩尔多瓦共和国作为欧洲理事会的成员国批准了《欧洲人权公约》，及其多数的议定书，其中包括废除死刑的第 6 和第 13 号《议定书》，以及这一领域的其他欧洲理事会文书。⁸ 摩尔多瓦共和国是第一个批准欧洲委员会《打击贩运人口行动公约》的国家。

B. 增进和保护人权的体制性框架

11. 摩尔多瓦共和国《宪法》规定了立法、行政和司法三种权力的相互独立原则，并且明确划分界定了这三方面的义务。包括三个层面的法律体制在内的国家及其各组成机构分别负责落实有关人权的本国和国际义务。一旦所有本国补救办法已经用尽，根据《欧洲人权公约》确定其权利受到侵犯的人可以向欧洲人权法院提出申诉。

12. 摩尔多瓦共和国议会中有一个人权和族裔关系问题常设议会委员会。其人权方面的主要宗旨涉及到：少数民族和宗教问题，公民地位问题、移民问题的法律规定，为男女提供平等机会，保护外国人社区，政治迫害受害者及难民。

13. 在国家层面上，建立了一些机关和机构来保护人权，其中包括：

- 族裔文化组织协调整事会⁹——是同族裔间关系局并行运作的少数族裔非政府组织的公共咨询机构。这一机构的主要目标是确保政府与各族裔社区之间保持对话；
- 全国大众参与理事会——经政府的倡议设立¹⁰，作为发展和促进政府主管当局、民间社会和私营部门之间战略伙伴关系的咨询机构，旨在促进大众参与的民族体制；
- 全国儿童权利保护理事会——旨在为中央和地方政府主管当局及民间组织提供指导并对之进行监督的政府机关，目标在于确保在摩尔多瓦共和国国内对儿童权利的尊重¹¹；
- 全国杜绝人口贩运委员会——政府咨询机构，负责协调防止和杜绝人口贩运的活动，政府主管机构与国际组织、非政府组织和其他机构进行合作。该委员会有一个常设秘书处，其目标在于促进便利对所有相关的政府和非政府代表所开展的打击人口贩运活动所进行的协调与监督¹²；
- 性别平等问题政府委员会；
- 政府残疾人问题理事会；
- 全国执行国家人权行动计划委员会；

- 国家重新一体化政府委员会，其主要目标在于为解决德涅斯特冲突中已发现的问题而开展的协调行动，并落实解决办法的实际执行。

14. 摩尔多瓦人权中心(CHRM, 或称调解人机构)¹³ 是根据《巴黎原则》被评定为 B 地位的独立国家人权机构¹⁴。协调员促进保护人权的方式是防止对人权的侵犯，补救公民受侵犯的权利，改善人权保护领域里的法律规定，对一般民众的法律培训。调解人有权向宪法法院提出上诉，以审查议会所颁布的法律和决定、总统的法令、政府的决定和命令是否符合法律，具体标准是，它们是否符合普遍接受的原则及国际人权法律文书。

15. CHRM 由四名议会倡议人组成，他们的权力相等，其中一人专门从事儿童权利保护问题(儿童倡议人)，以及公务员问题，三个办公室设在：Balti、Cahul 和 Comrat (属于 Gagauz-Yeri 地区的自治领土单位)，这三个办公室作为该机构的地区性分支机构。

16. 2007 年 7 月，摩尔多瓦共和国议会修正了《调解人法》，据此根据联合国《禁止酷刑公约》的任择议定书建立了国家防范机制。此后，除了 CHRM 以外，还设立了一个咨询理事会，对于防止和监督酷刑和其他残忍或不人道的处罚或待遇负有直接责任。

三. 在国家层面上保护和促进人权

17. 保护和增进人权及基本自由是国家的一项要务，这一点已在政府的政策以及“摩尔多瓦共和国国家人权行动计划(NHRAP)”的框架方案中得到了肯定。第一项 NHRAP 方案涵盖 2004-2008 年阶段¹⁵，它是根据《维也纳宣言和行动纲领》(1993 年)通过的。NHRAP 方案的内容包括，推行实施国家和民间社会机构的一项独特的政策和战略，旨在通过确定并制定需优先开展的任务以及执行的措施，提出各项任务结果的规定，评估指标等等，从而改善人权状况。

18. 2011-2014 年第二次 NHRAP 方案是上述各项政策的延续，而最主要的重点则放在加入国际人权文书、将本国法律与国际标准相一致、使民众有自由的机会来伸张正义、改善国家人权保护机制、对各项政治、公民、经济、社会和文化权利提供有效的保护、加强对少数民族和族裔群体的保护，以及对由于年龄、社会依赖性或其他情况(未达到年龄标准，囚徒、移民)而面临困境因此有需要的各类人群、加强对公民在人权领域里的专业、道德和纪律方面培训。

19. 摩尔多瓦共和国是一个转型国家，目前正开展多种改革。可能加入欧洲联盟的机会为现代化和积极的转型带来了有利的环境，在人权领域里取得了重大成就。刑事法以及涉及以下各方面的法律分别得到了加强：和平集会、取得法律援助、家庭暴力、防范和杜绝人口贩运、青少年司法和社会援助。

20. 但是，仍然还存在许多的挑战和事件，其中包括 2009 年 4 月选举以后的那些挑战和事件，这些都是对我国人权领域能力的挑战，并且要求我们采取新的积极主动的方式。

A. 男女平等

21. 实现男女平等被认为是建立真正民主体制进程的一项组成要素，如能使这一体制意识到并敏感注意到性别方面的问题，将会确保包括妇女和男子在内的社会所有成员参与全部生活领域作为一项前提。

22. 根据专题的国际文书，其中包括《北京行动纲领》(1995 年)、《千年宣言》(2000 年)等，以及关于确保男女均等机会的 2006 年 2 月 9 日第 5-XVI 号法律。根据该法律制定了“2006-2009 年促进社会上性别平等全国计划”及“2010-2015 年摩尔多瓦确保性别平等全国方案”。

23. 第 5-XVI 号法律规定建立了旨在协调这一领域法律框架落实工作的体制性机制，以此导致建立了政府性别平等委员会，劳工部内确保性别平等和防止暴力政策处，以及各部内部的社会保护和家庭，性别股。

24. 过去几年里，经常地有事实证明在促进性别平等方面的一些进展，其表现在于参与公共和政治决策的女性人数有所增加。2008 年，总理的职位就是由女性担任的，2010 年，议会副主席的席位也由女性担任。增加参与政治活动的妇女人数的趋势持续地得到支持和加强。对此，以下的情况据发现是主要的因素：法律的修改和接近国际标准，尊重国际上的承诺，实施影响到社会和家庭中有关男女性别角色的观念之政策和方案。

25. 2010 年，根据《经修正的欧洲社会宪章》第 26 条修改了劳工法，¹⁶ 同时并在《劳工法》中提出了“性骚扰”的理念——就是任何侵犯人的尊严或造成不愉快的、敌对的、有辱人格的、羞辱性的或侮辱性气氛的性行为方面的任何种类肢体、口头或非口头的行为。这一理念也体现在《确保女性和男子均等机会法》之中。

26. 在性别问题方面还在全国范围里提出了“预算方面敏感认识理念”。据此在研究生等级的教育体制内纳入了这一理念的课程。¹⁷

27. 根据 1993 年 9 月 30 日联合国大会第 47/237 号决议，每年在摩尔多瓦共和国都庆祝国际家庭日，从 2009 年开始，每年以主要的口号“家庭创造价值，价值创造家庭”来庆祝家庭日。这些活动的目标在于加强家庭观念，家庭角色、促进家庭的价值及其对健康的、受教育的和繁荣的社会作贡献。

28. 上述各项行动证明了：一方面，政府正作出重大努力，确保男女双方都从落实其人权和基本自由的机会中受益，而另一方面，社会有些阶层仍需要有很大的改善。尽管有这些成就，主管当局还是认识到需要巩固落实工作，向有关性别

平等方面的方案提供人力和财政资源，而这些方案也包含了消除性别方面成就观念的部分。

B. 防止和杜绝家庭暴力及对妇女的暴力

29. 2007年3月1日的第45-XVI号关于防止和杜绝家庭暴力问题的《法律》¹⁸颁布后，成为制止暴力的一个重要步骤。该项法律包含了关于家庭暴力及其形式的重要理念，为主管当局所承担的具体责任建立了体制框架，为受害者和肇事者开设了中心/康复服务，通过提供申诉的可能性而为解决暴力事件设立了机制，颁布可以为受害者提供帮助的保护令，对肇事者采取惩处措施。2008年以来，司法机关发出并执行了50项保护令。

30. 劳工、社会保护和家庭部对此推动并着手进行了使这方面国家法律相一致的工作，为家庭暴力受害者康复中心的组建和运作拟定了框架条例¹⁹，并发出了关于向家庭暴力受害者提供社会服务的《千年质量标准政府决定》。

31. 关于核准“自动信息系统理念”的政府决定《国家对家庭暴力案件的注册登记》也是重要的成就。自动信息系统的目的在于收集、储存和处理有关家庭暴力的资料，向个人及中央和地方政府当局提供有关保护家庭暴力受害者的系统的机构和服务资料，有关改造肇事者的服务和方案的资料，以及有关这一系统受益者的资料。为了开展收集数据的进程，拟定了统计数据表，以便记录家庭暴力方面的案件，向三个领域的专家提供：警察、保健和社会服务。在 Drochia 和 Cahul 两个试点地区开展了这项工作。

32. 我国特别关注地为内部事务机构工作人员提供了培训，使之能正确地执行第45-XVI号法律的条款，并正确地执行有关防止和杜绝家庭暴力的《方法指导》。²⁰应当指出，为了使由多部门人员组成的团队参与防止和解决家庭暴力案件，MIA 制定了对内政部、劳工、社会保护和家庭部及卫生部的共同指导。

33. 关于这一章节，摩尔多瓦共和国继续执行了欧洲理事会、欧安组织、联合国和联合国暴力侵害妇女、其原因及后果问题特别报告员所提出的建议。摩尔多瓦共和国持续地支持联合国“16天制止性别暴力行动”运动以及欧洲理事会打击对妇女暴力行为的运动，其中包括家庭暴力。我国开展了一系列全国性宣传运动。

34. 在取得了积极的进展同时，也注意到社会上对于家庭暴力问题是对侵犯人权行为的认识不足；对于各领域专门人员在辨认、登记和调查家庭暴力案件方面的培训程度有所降低；帮助家庭暴力受害者以及处理肇事者方面的合格人力和经费资源不足；辨认、处理和解决性骚扰案例的机制缺乏；缺乏对受害者的帮助和保护；缺乏使家庭暴力肇事者重新进入社会主流的服务；家庭暴力领域里的监督和评估机制存在缺点。

C. 人口贩运

35. 摩尔多瓦共和国与其他一些欧洲国家一样，是受到人口贩运事件影响的国家。制止这一现象的决心通过批准了联合国和欧洲理事会的文书，以及其他的行动而得到重申，并通过执行国际上的建议，包括《关于人权与贩运人口问题的拟议原则和准则》而得到肯定。

36. 从 2010 年 12 月 6 日起，摩尔多瓦共和国一直担任《欧洲理事会打击贩运人口公约》理事国委员会的主席。

37. 为了杜绝人口贩运现象，各国主管当局在其合作伙伴的支持下，采用以人权为依据的方式，并在国家条例管制的框架内根据问题的具体情况和发展趋势，实施了一项全面的防止和保护《方案》。据此，(对成人与儿童的)贩运及其相关的情况(将儿童非法带出国家，强迫劳动等等)依据《刑事法》都应受到惩处。²¹此外，在 2005 年 10 月 20 日第 241 号法律中规定了具体的条款，防止并制止人口贩运及从属于这种行为的规范性行为。²²

38. 为了防止和杜绝人口贩运并保护这一现象的受害者，政府每两年定期地批准一项《防止和制止人口贩运国家计划》。

39. 通过 2005 年的《计划》，在内政部门内创立了打击人口贩运中心，而在检察官办公室内，建立了一个特别的单位，作为监督检察官机构在防止和打击人口贩运方面业务活动的永久机制。目前正在执行 2010-2011 年的《国家计划》。

40. 执行这一领域内政策的有效机制是通过打击人口贩运全国委员会而实现的。现已建立了一个常设秘书处，作为机制的一个部分，以便加强所有政府和非政府代表打击人口贩运方面的反贩运活动之协调与开展。

41. 制定了援助和保护人口贩运受害者及可能的受害者的《国家转送系统战略》，以及 2009-2011 年执行战略的《行动计划》，以便最有效地组织对人口贩运受害者的保护和援助，实施防范措施，加强在打击摩尔多瓦共和国内这一现象方面所涉及的所有行动者所开展的努力。

42. 国家转送系统的推出体现了一种特别的合作框架，政府机构通过这一框架履行其保护和增进人口贩运受害者的义务，并与民间社会和其他在这方面开展活动的行为者结成战略伙伴关系来协调其努力。国家转交系统根据制止人口贩运的国际标准，采取管理在转交领域的活动中通常采用的做法。

43. 加强体制的另一方面是建立了援助和保护人口贩运受害者中心。该中心是摩尔多瓦境内回归者的第一个接触点，它提供临时的收容和一系列的服务：医务、心理、社会、法律、教育和娱乐方面。

44. 防止出现人口贩运受害者的一个创新的工作是向可能的受害者提供援助。据此，在发生人口贩运事件之前，便向符合人口贩运受害者的社会大致背景的接收者准备并提供了保护和社会、心理及法律援助方面的一整套服务。因此，“通

过援助进行防范”与大量的信息宣传及提高认识运动相结合，与此同时并与辨认受害者的有完善安排的行动相结合，成为符合摩尔多瓦共和国实情的运作方式。

45. 由于采取了立法和体制方面的措施，也由于去年的积极主动行动，摩尔多瓦共和国发现人口贩运问题逐渐地减少。但是，还需要进一步加强各方面的努力，来确保负责防止和打击人口贩运的主管当局有能力采取应对行动，尤其是对于具有高级别政府职位的人员卷入人口贩运行为的案例而言。从法律框架的角度来看，这就是指要求开展一系列的行动，以便加强并提高刑事起诉系统/转交/沟通/跨部门和跨机构的执法机构更为有效。这些行动的目标一方面是制定打击人口贩运的总计划，尤其是进一步确保排除卷入直接或具体卷入人口贩运罪行的官员。

D. 移民

46. 移民问题是摩尔多瓦共和国国家议程上的一项要务。非永久的摩尔多瓦移民中有三分之一都在国外，属于非常规的地位。对此，政府与国际和国家合作伙伴合作采取行动，旨在制止非法的移民，促进合法的流动，尽可能实现移民的积极影响，以此推动国家的发展。

47. 大规模移民的消极影响包括知识和技术劳工的外流，影响到公共和私营部门，导致儿童被遗弃，家庭被破坏。在一些情况下，移民失败导致了剥削的严重事件，一般以人口贩运案例来处理。

48. 国家法律框架注重国际保护的法律方面，并确保难民和移民的权利和利益，他们的就业机会，行动自由、伸张正义的机会，国境上对移民进程的管制，外国人和无国籍者在国内的居留安排，对非法移民和人口贩运的防止和打击。²³

49. 移民政策和方案之间要做到有效协调就有赖于从事这一领域的各机构之间开展合作。在移民管理的体制改革以及各项职能和义务转交之后，涉及移民的主管当局和主管机构情况如下：

- 内政部，以及作为内政部属下机构的**移民和庇护局**协调在摩尔多瓦的入境和出境问题，制止外国人的非法拘留，难民回归问题，重新入境问题，此外还设有两个中心：庇护寻求者收容中心和外国人临时收容中心。
- 劳工、社会保护和家庭部从事移民政策的制定，对移民的保护和社会保障，移民重归社会政策，劳工移民(尤其是国家就业局)。
- 信息技术和通信部(在管理移民流动方面的信息技术，该部设有**人口登记处**)。
- 边境哨兵局(打击非法移民，边境安全)。
- 教育部(涉及到承认回归移民资格的问题，因学术原因的人口流动)。

- 卫生部(医务人员的流动, 移民的保健制度)。
- 国家统计局(收集移民方面的数据)。
- 外交和欧洲统一部(散居在各地的我国人, 在国外的移民以及领事服务的提供)。
- 族裔间关系局(散居在世界各地的我国人口)。
- 经济部(汇款问题)。

50. 由于摩尔多瓦共和国有意根据欧盟的法律标准作出调整, 所以于 2008 年发起了一项“流动问题合作伙伴”, 其中反映了“全球移徙方式”的一些方面, 尤其是鼓励合法的移民, 制止非法移民、移徙和发展。合作伙伴清单中包含了 15 个欧盟成员国, 欧洲委员会, FRONTEX 和欧洲训练基金会。根据摩尔多瓦共和国—欧盟流动伙伴关系而开展的项目着重移民管理的能力建设; 鼓励摩尔多瓦移民的回归和重新融入社会; 加强与在全球各地的摩尔多瓦人的关系; 汇款的投资; 边界管理和证件的保安; 对移民提供社会保护, 在打击非法移民和人口贩运方面进行合作。

51. 在国家层面上, 建立了监督执行欧盟—摩尔多瓦“关于流动性问题伙伴的联合声明”的委员会。

52. 在流动性问题伙伴关系内提出的新的举措涉及到减少移民对保健领域的影响; 创建移民情况大体概述, 并在制定国家政策过程中使用这一战术; 为移民及其留在原籍国的家属提供社会保护; 签署社会安全协议; 推动循环移民的计划/项目。

E. 儿童权利

53. 根据现行的法律, 国家与家庭都承诺帮助儿童的成长、提供帮助、教育和保护。国家儿童保护理事会是负责拟定和执行保护儿童与家庭权利政策的机构, 以及在国家和地方层面开展跨部门协调的机构。儿童权利调解员也是促进、保护和监督未成年人权利的一个重要环节。

54. 侵犯儿童权利的案例多数是通过在每一地区/城市所设的儿童监护人主管当局来处理的。根据法律, 14 岁以上的儿童可以在认为其某些权利受到侵犯时直接向这些机构申诉。儿童也可以直接向法院提出申诉。

55. 近年里取得的进展使我国有机会继续执行对儿童看护/社会保护体制的全面改革, 其各项目标中尤其包括在社区民众的参与下设置跨部门的服务, 与非政府组织缔结正式的工作关系等。

56. 领养儿童的法律地位法(2010 年)对国内和国际领养规定了全面的要求, 过程可以得到主管当局和管理这一方面的机构, 以及领养儿童的父母明确的监督。

57. 保护儿童的社会政策受到《儿童与家庭保护问题国家战略》(2003 年)和**2007-2012 年驻地儿童护理体制改革《国家战略和行动计划》**的约束指导。这两项战略将为处于困境中的儿童提供家庭和社区形式的保护列为要务。将未成年人安置在居留性机构里是最后的选择，主要原因是对儿童的社会心理发展所产生的消极影响以及对儿童在离开机构之后融入社会方面产生的影响。

58. 成年人大规模出境最初看来似乎对全国人口有利，但它影响到单独留在家里的儿童。对此，政府执行了《保护无父母照料的儿童的全国行动计划》(2010-2011 年)。

59. 儿童的受教育权是通过尊重不歧视和儿童主要利益原则而义务性地、免费地落实的，成为自由和谐的社会发展的一部分，并帮助培养具有创造力的个性。教育法规定持续教育的必要性，并对各种年龄阐述了其心理和生理上的特点，按层次和阶段²⁴以及形式(专门的、补充性的)对教育体制作了分类。

60. 根据**2011-2015 年“巩固教育战略”**和**2010-2015 年教育部门经整合的行动计划**，教育的总体目标是要在 2015 年前向所有的儿童提供基本的、优质的教育。

61. 当前，“公民教育”课程是作为义务性科目来推行的，目的在于向摩尔多瓦公民提供有关当今世界复杂结构方面的培训，使之获得有关基本人权和义务的知识，并培养在日常生活中行使人权和义务的技能；依据一般的人的价值和民主价值接受教育；建立对社会行动的责任感；培养公民意识。

62. 对于课外活动及儿童参与决策进程，儿童事务地方理事会、儿童权利小组、有关预防艾滋病/艾滋病的同侪培训以及鼓励健康生活等都是儿童参与的积极模式。

63. 在对青少年司法体制的改革背景下，处理了所有各类的儿童案例，例如未成年人受害者和罪行的儿童证人。此外，还设置了防止未成人初次和屡次犯罪的主要和次要机制。替代监禁的其他方式有调解、假释和社区服务。这些只有在可以避免监禁的较轻和不严重的罪行案例中才可能认为是替代选择。

F. 选举权

64. 选举权得到现行的法律的规定，其中包括《选举法》，相关法律都符合国际标准，并符合威尼斯委员会和欧安会/民主制度和人权办公室的建议。因此，摩尔多瓦共和国公民具有选举和被选举权。最近，依据终审院判决而被监禁的人也获得了选举权。

65. 2010 年以来，还在国外提供参加本国选举进程的机会，其中包括属于外交使团和领事处的人员，以及非这类人员的其他人。通过了修正案(2010 年)，以便更好地落实选举权，并适应大批摩尔多瓦公民生活在国外的实情。

66. 《选举法》规定建立“选举领域持续教育中心”，旨在向选举工作人员提供培训，而这是在开展公正选举和符合规格的选举进程的一个基本要素。

67. 2009 年以来，所开展的各项选举进程维持了应有的声誉，并肯定了民主进程作为政治过渡的一项内容。

G. 消除酷刑和其他形式的残忍、不人道和有辱人格的待遇

68. 摩尔多瓦共和国是多数制止酷刑现象方面重要条约的缔约国，包括《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约任择议定书》、1949 年《日内瓦公约及其第一和第二附加议定书》，以及《罗马规约》(国际刑事法院)。

69. 在地区层面上，摩尔多瓦共和国批准了《欧洲防止酷刑和其他形式的处罚或其他残忍、不人道或有辱人格的待遇公约》，防止酷刑委员会并根据该项公约定期访问摩尔多瓦共和国。

70. 法律框架规定了对酷刑和其他形式的虐待的正式禁止。在不同层面上制定了规则，首先是《宪法》，然后还有《刑事法》、《刑事程序法》、《执法法》以及《警察法》等。这些文书已根据禁止酷刑委员会、联合国酷刑和其他不人道或有辱人格的处罚或待遇问题特别报告员、防止酷刑委员会的建议作了修改或调整。

71. 防止和制止酷刑、不人道和有辱人格的待遇是一些国家机构和机制开展工作的结果，它们是：

- 监察员办公室，方式是监督现行的预防性监督设施和监狱等场所遵守法律的情况(由监察员警戒办公室和司法部监禁设施进行监督)，并在适当情况下提出起诉。2010 年在总监察长办公室内建立了一个禁止酷刑股；
- 人权中心，其方式是审查申诉，记录探访情况，提议法律的修改，并向政府当局提出报告和建议；
- 国家防止酷刑机制，方式是对监禁设施进行定期视察，并落实关于所有监禁场所的机构建议；
- 民间社会组织前往监禁场所的视察；
- 对受监禁者规定一些权利及程序方面的保障。

72. 在过去 4 年里，对监狱体制的改革有如下主要目标：改善法律形式—执法框架，根据国际标准改善监禁条件，监狱工作人员能力建设，监禁机构的透明度以及防止酷刑和虐待案例。

73. 尽管对酷刑实行了零容忍，并且对监禁设施安装了录像监督系统以监督监狱内遵守监禁制度的情况，再加上最近向所有警察所提供录像摄影机的举措，但

是消除这一现象的一个持续障碍还包括目前的监禁条件。对于这一问题及防止酷刑的一个当前的紧急需要就是建造新的监狱。这些举措如果最终成为现实，就能解决将防范性监禁设施由目前的内政部转向司法部管理的问题。²⁵ 在临时监禁隔离机构内安排一名全时医生职位也将可以作为一项程序性的保障。

74. 有关主管部门目前正对 2009 年 4 月的事件进行调查，并对此开展了一系列行动。总检察官办公室登记并审查了 108 起指控警官的酷刑、不人道或有辱人格的处罚或待遇的申诉。在所有申诉中，已对 58 项案例开展了刑事程序，在其中 29 项案例中，根据《刑事法》第 3091 条(酷刑)下令开展了刑事调查，并根据《刑事法》第 328 条(2)部分 a)下令进行了 17 起刑事调查。在所有的刑事案例中，涉及到 43 名警官的 27 起案例已经受理完成，并转交法院进行起诉。

75. 对于提出起诉的案例，检察官要求对 MIA 的 14 名工作人员实行暂时停职。目前，仍然向 9 名被告采取了这一强制性程序措施，因为法院接受了对临时停职提出质疑的 5 名被告警官所提出的申诉。

76. 关于因 2009 年 4 月示威而受害的人的康复问题，2010 年 4 月 15 日建立了一个特别委员会，辨认遭受 2009 年 4 月 7 日事件伤害的公民和警官，以便协调和制定必要的行动，来帮助受害者，向其提供适当的赔偿。

77. 为了防止类似的案例发生，已将重点放在根据欧洲标准进行特别行动，例如控制暴乱措施方面的警察培训，并避免人员的伤亡。对此，举办了培训班，加强警察控制人群的能力以及对暴乱的控制，避免过度地使用武力，并遵循国际标准。

H. 集会自由

78. 集会自由的特殊重要意义在《宪法》第 40 条中得到了强调，据此使之具有基本权利的地位。2008 年 2 月 22 日第 26-XVI 号《集会法》经审定认为具有进步意义和开放精神，认为属于保障集会自由领域的最佳做法。

79. 如果说 2007 年存在侵犯集会自由权利的记录，那么在 2008 年，记载了尊重这项权利的积极动态，而被定为存在问题的案例只是常规中的例外。例如，过去地方政府主管当局由于地点方面的原因而拒绝了男女同性恋者、双性恋和变性恋社区组织自豪游行的请求，而现在这些请求都得到了允许。

I. 言论自由

80. 自摩尔多瓦共和国宣布独立以来，已建立了一个特定的法律框架以秉持言论自由和获得信息的机会。²⁶ 过去两年里，在改善言论自由的法律框架方面记录了真实的进步。2010 年 10 月，将欧洲人权法院的判例法纳入本国法律的《言论自由法》生效。在这一背景下，记者和媒体机构对于一年以前发表的被指称具有煽动性的文章、对于价值观的判断、对批评公众人物、主管当局和国家等都不

再需要承担责任。根据同一法律，法院现在不得扣押编辑办公室的财产及其账户，来确保对精神损失的赔偿。公民也有机会批评当局，而不会受到指控或遭受此后的压力。

81. 2011 年 2 月，《公众领域消除国家影响法》生效。这项法律仍然是国家媒体组织的一项重要成就，该《法》规定政府官员必须将用公共资金运营的报社私有化。据此鼓励印刷媒体公平竞争。

82. 2010 年 6 月，修改了在媒体中反映选举运动情况的规则，以此推展选举活动中媒体宣传人员的工作。上一次的选举运动中注意到了履行对欧安组织和欧洲理事会的承诺之情况。

83. 2011 年 4 月，由新闻媒体理事会拟订的新的《记者职业道德规则》生效。该理事会是摩尔多瓦大众媒体的一个独立的自我管治组织。它是记者职业道德的指导者，指导记者的专业行为和行动。

84. 政府推出了一个网页，来促进摩尔多瓦共和国的电子施政举措与服务。政府并决定在 24 个中央公共行政单元中创建信息与大众媒体沟通股。政府的这两项行动旨在增加施政的透明度，并帮助媒体利用这些机构。

85. 目前，在我国运营的有 17 家新闻机构，50 家广播电台，63 家电视频道，大约 140 家有线电视运营商，260 家报社和杂志。2010 年这些大众通信手段所开展的活动，辅之以新的具竞争力的媒体机构的出现，逐渐地消除了媒体市场上一度存在的真空，并着重彰显了这一部门的多元性。

J. 不歧视

86. 由《宪法》等各文书所规定的不歧视，权利的普遍性和平等性原则是至关重要的，这些原则是摩尔多瓦共和国整个人权保护制度的基础。法律框架包含了禁止依据以下各点为依据所实行的歧视：种族、民族、族裔、语言、宗教、社会出身、政治意见、性别、政治归属、财富或任何其他的标准，因为这些依据都试图限制或消除平等地承认和落实法律所肯定的人权和基本自由或各项权利。

87. 为了加强现有的规则并为执行这些条款创造切实可行的机制，制定了《关于防止和杜绝歧视法草案》。该草案的各项内容中尤其包括了一个歧视标准的说明性清单，据此并建立了防止和杜绝歧视理事会。同时，在通过了涉及到不歧视问题的相关法律框架之后，将批准《关于人权和基本自由公约》的第十二号议定书，并对《消除一切形式种族歧视国际公约》第 14 条作出声明。

摩尔多瓦共和国少数群体的状况

88. 摩尔多瓦共和国是多族裔的国家(少数民族占人口的 35.5%)，正因为此，我国持续地作出努力，确保尊重对属于少数民族的人尊重其族裔、文化、语言和宗

教身份，同时并采取措施，旨在为允许他们表达，维持和发展这一身份而创造适当的条件。

89. 国家法律规定了在所有教育级别上选择教育和培训所用语言的权利。由于建立了所需数量的教育机构、班级和教学条件，据此确保了公民以母语接受教育的权利。我国大学前教育机构的网络中包含了 1,489 所机构(学校、体育馆、中学)，其中 280 所为俄语机构，82 所为混合性机构。

90. 在学校教育体制中有三种学习少数语言的模式：

- (a) 俄语学校和高中；
- (b) 教授乌克兰语、加告兹语、保加利亚语、波兰语、希伯来语和德语的俄语学校；
- (c) 实业性教育机构，采用少数民族语言：乌克兰语有两所学校，保加利亚语有 1 所学校。

91. 全国摩尔多瓦语欧洲培训教师协会为了更有效地使少数民族在语言上融合到社会中，便与族裔关系局一起，在欧安组织少数民族问题高级官员的支持下执行了一项长期的项目(摩尔多瓦共和国少数民族的语言培训)。这一项目的目标是要以公务员、警察、医生和律师为对象，在社会语言学和专业上接纳少数民族的代表。

92. 摩尔多瓦共和国政府为罗姆人的社会文化发展创造必要条件，因而实施了 2007-2010 年摩尔多瓦共和国支助罗姆居民行动计划，随后还将开展了 2011-2015 年行动计划，这一情况证实了为实现罗姆人融入我国积极的社会文化生活而采取的行动。

93. 新的《行动计划》的制定依据了欧盟的《罗姆人框架》、欧安会/民主制度和人权办公室战略以及关于缔约国落实欧安会战略的报告(2008 年)、欧洲理事会及联合国²⁷ 的建议。该文件载有对以下各方面的优先安排：社区调解人的体制化，教育、就业、保健、社会保障、文化、政府施政、公共秩序和社会发展、住房。

94. 解决罗姆人在教育系统所面临的问题的方式是提供取得高等教育的机会。在 2004-2009 期间，罗姆人儿童根据对入校的工作安排和发展方面的(条例)的特别条款，被纳入可享用各种设施的等待录取的学生种类，根据高等教育招收的组织安排工作和发展(条例)，并按照对包括罗姆人儿童在内的一些学生种类的预算供资的入学计划，罗姆人学生被纳入每一专业/职业培训领域和教育种类中招收学生总数的 15%的比例之中。

95. 国家公共广播公司“Teleradio-Moldova”是全国性广播的电视台，以国语和生活在在一起的各族裔群体的语言播放电视和电台节目。各节目的目标是反映不同族裔的公民的日常生活，支持不同族裔群体身份的维持，介绍文化活动，促进相互宽容等。

96. 还有一些用少数民族语言广播节目的地方电视台和电台。²⁸ 没有任何对于用少数群体语言出版和流传报纸和杂志的规则障碍。报纸和杂志一般由公共协会出版，采用的语言包括乌克兰语、俄语、加告兹语、保加利亚语、希伯来语和波兰语。

97. 少数群体取得官方信息的机会得到允许，法律、议会决定、总统法令、政府的决定和命令，宪法法院和审计法院及其他机构的行动都以本国国语和俄语在摩尔多瓦共和国官方监察报道中发表。

保护残疾人

98. 2010 年，摩尔多瓦共和国批准了联合国《残疾人权利公约》。在这一情况下，同时也为了执行经修订的《欧洲社会宪章》，残疾人融入社会就成为中央和地方政府主管部门及民间社会的一项要务。据此，制定并批准了残疾人融入社会《战略》(2010-2013 年)。该项《战略》确定了这一领域国家政策的改革，并包含了将残疾人的社会保护制度与欧洲标准及《公约》的条款相一致方面的活动准则。

99. 政府批准了一些社会服务的理念，包括“受保护的大家庭”和“社区之家”。这些服务为有轻度智障的成人提供安顿的住所，设有完整的法律功能。在定期的帮助下，使缺乏或需要改善住房和生活条件的人能够在社区独立生活，或为需要持续地保障起码生存的那些患有精神疾病的人提供保护、保健和帮助，使之能得以发展并融入社区。

100. 尽管这是已经特别重视的一项问题，但是在社会上接纳残疾儿童是一个困难的问题，因为实际进入幼儿园、学校、高等教育院所和其他公共机构的机会有限，从而阻碍了这些人接受培训和参与社会的社会文化生活的权利，而由此又对其就业机会和社会生活产生消极影响。

宗教信仰权

101. 目前而言，宗教自由权利方面的法律框架是令人满意的。宗教信仰及其组成方面的登记程序是根据 2007 年 5 月 11 日第 125 号法律进行的。

102. 2011 年 3 月，司法部首先登记了宗教派别“摩尔多瓦共和国伊斯兰联盟”。据此，伊斯兰教便纳入了我国宗教信仰的注册之列，成为可在我国官方信奉的宗教。

103. 有鉴于 2009 年 5 月 12 日欧洲人权理事会对“Mashaev 诉摩尔多瓦案”的判决(申诉号 6303/05)，原来对那些参与为登记信仰的宗教礼拜仪式的思想和宗教自由权加以限制的《行政违法乱纪行为法》²⁹ 得到了修改。为了阻止通过一项违背“Mashaev 诉摩尔多瓦案”判决的准则，而与此同时又能通过新的《行政违法乱纪行为法》³⁰ 第 54 条规定以下行为应受到惩处“阻碍任何人参与或不参与某一特定宗教的自由，信奉或不信奉某一宗教的自由，改变其宗教或信仰的自

由，个人或集体地、公开或私下地、通过教育、宗教习俗、崇拜和纪念活动开展宗教或信仰方面礼拜行为的自由。”

K. 在摩尔多瓦共和国德涅斯特地区保护人权的情况

104. 摩尔多瓦共和国德涅斯特地区的人权是摩尔多瓦政府的一项要务。特别的政府部门和机构密切观察东部地区人权领域里的发展，并按自身的能力和可能性向那些遭受到 Tiraspol 政权迫害的人提供援助。上世纪 90 年代初以违反宪法方式在摩尔多瓦共和国德涅斯特地区出现的分裂主义政权为在全国各地落实人权造成了严重障碍和困难，其中包括执行摩尔多瓦共和国为缔约国的各项国际公约。

105. 在德涅斯特地区与摩尔多瓦共和国其他地区的人员的物质自由流动方面设置障碍，恫吓独立的大众媒体、限制结社权、歧视操罗马尼亚语的人，这些都是德涅斯特地区最严重侵犯人权行为的一些例子。那里的监禁设施里存在非人道地对待受监禁者以及酷刑情况，同时还限制国际组织进入该地区。

106. 2010 年，德涅斯特执法机构对媒体和民间社会进行恫吓的事件有所增加。摩尔多瓦政府向国际社会说明了 Tiraspol 当局毫无理由依据地逮捕 Ernest Vardanean 和 Ilie Kazak 两人并非法地将其判处长期监禁的情况，同时要求得到支持，争取将两人从非法监禁中释放出来。在协调一致的努力之下，Ernest Vardanean 于 2011 年 5 月 5 日获释。

107. 以拉丁字母文字在摩尔多瓦学校教学的情况仍然是一个未能解决的问题。这些学校的教师始终不断地受到德涅斯特当局的压力。以西里尔字母在摩尔多瓦学校进行的教学也是在困难情况下进行的，设备很差，缺乏先进的教科书和教学材料，并面临德涅斯特当局的持续歧视性政策。德涅斯特当局杜绝与基希讷乌就这些学校的状况问题进行对话。

108. 地处德涅斯特地区，但行政上属于基希讷乌管辖的村庄的居民受到了分裂主义政权保安机构的巨大压力。它们对这些居民实行勒索、威胁剥夺公民和政治权利，解雇，没收养恤金和津贴等各种手段，这些人被迫放弃摩尔多瓦共和国国籍，取得所谓德涅斯特“国籍”。

109. 摩尔多瓦共和国政府制定并实施了一系列法律机制，据此向东部地区的公民保障了宪定的权利，其中包括财产权、社会和医疗保险，伸张正义的权利，受教育权。

110. 在涅斯特鲁河右岸的城市里，特涅斯特地区居民的公民地位和证件工作地方办公室已经开设，摩尔多瓦公民可以在这些办公室请求得到摩尔多瓦共和国公民地位的证件，或申请重新颁发摩尔多瓦教育机构发放的毕业证书。指定了检察官、法官和公证人员，提供法律援助，并免费地帮助其诉诸司法。

111. 摩尔多瓦主管当局在可能的情况下采取行动，将国家政策扩大到德涅斯特地区，其中涉及社会、文化和人道主义法领域，其方式包括推行建立信任的措施，支持该地区的居民和民间社会。

四. 国家优先要务及举措

- 继续实现各项目标，包括在政府的方案“欧洲统一：自由、民主、福利”内所设的目标(2011-2014年)；
- 执行2011-2014年《全国人权问题行动计划》；
- 改善摩尔多瓦共和国德涅斯特地区的人权状况；
- 执行《国家罗姆人方案》；
- 审查并改善人权教育和培训方面的工作；
- 执行《残疾人融入社会战略》(2010-2013年)；
- 执行性别平等战略；
- 防止并杜绝监禁设施里的酷刑，将包括建造“逮捕所”；
- 通过并执行关于反歧视的法律框架；
- 承认联合国消除一切形式种族歧视委员会(《消除一切形式种族歧视公约》第14条)对于摩尔多瓦共和国公民提出的申诉具有受理权；
- 继续开展对欧洲理事会关于《保护儿童使之不受性剥削和性侵犯的公约》的批准程序；
- 防止并杜绝人口贩运。

注

¹ The respective Commission is chaired by the Deputy Prime Minister, Minister of Foreign Affairs and European Integration.

² According to the provisions of the EU-eRepublic of Moldova Joint Declaration, approved at the meeting of the EU- Republic of Moldova Cooperation Council of December 21, 2009, the Council Human Rights Working Group (COHOM) approved on January 12.01.2010, the Decision to launch the Human Rights Dialogue with the Republic of Moldova.

³ Effective as of 27.08.1994.

⁴ The range of human rights and fundamental freedoms is regulated mainly by the following acts: The Civil Code of 06.06.2002, in force as of 12.06.2003, The Criminal Code of 18.04.2002, in force as of 12.06.2003, The Code of Civil Procedure of 30.05.2003, in force as of 12.06.2003, The Law on Judicial Organisation, no. 514-XIII of 06.07.1995, The Law on Civil Service and Public Servant Status, no. 158-XVI, of 04.07.2008, The Law on the Civil Servant's Code of Conduct, no. 25-XVI, of 22.02.2008, The Law on Parliamentary Advocates (Ombudsmen), no.1349, of 17.10.97, The Law on the Rights of Persons Belonging to National Minorities and the Legal Status of their Organizations, no. 382-XV, of 19.06.2001, The Law on Gender Equality, no. 5, of 09.09.2006, The Law on the Prevention and Combat of Domestic Violence, no. 45-XVI, adopted on 01.03.2007, in force as of

18.09.2008, Law no. 105-XVI of 16.05.2008 on the Protection of Witnesses and Other Participants in Criminal Proceedings, Law no. 241 of 20.10.2005 on the Prevention and Combat of Human Trafficking, Law no. 1585-XIII of 27.02.1998 on Obligatory Medical Insurance, Law no. 23 of 16.02.2007 on HIV/AIDS Prophylaxis, The Law on Health Protection no. 411-XIII, of 28.03.1995, Law no. 102 -XV on Employment and Social Protection of People Looking for a Job, Law no. 133-XVI of 13.06.2008 on Social Aid, The Law on Education no. 547 of 21.07.1995, The Law no. 270 on Asylum in the Republic of Moldova of 18.12.2008, Law no. 180-XVI on Labour Migration, of 10.07.2008, Law no. 125 of 11.05.2007 on Religious Cults and their Component Parts, Law no. 338 of 15.12.1994 on the Rights of the Child.

- ⁵ It is provided in Article 54, clause 2 of the Constitution that: “The exercise of certain rights and freedoms may be restricted only under the law, restrictions which correspond to universally recognized norms of the international law and are necessary for interests of national security, territorial integrity, economic welfare of the country, public order, in order to prevent mass unrest and criminal offences, to protect rights, freedoms and dignity of other persons, to prevent disclosure of confidential information or guarantee the authority and impartiality of judiciary”.
- ⁶ The Republic of Moldova is part to: The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; The International Covenant on Civil and Political Rights; The Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights; The Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights aiming at the abolition of the death penalty; The International Covenant on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination; The Covenant on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women; The Optional Protocol to the Covenant on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women; The International Convention on the Rights of the Child; The Convention against Discrimination in Education; Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; The Optional Protocol to the UN Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; Convention on the Rights of Persons with Disabilities; Convention on the Political Rights of Women, Abolition of Forced Labour Convention no. 105.
- ⁷ May 13, 2010.
- ⁸ CoE Covenants to which the Republic of Moldova is party
<http://www.mfa.gov.md/img/docs/ListaTratateMultilaterale.pdf> și
<http://conventions.coe.int/Treaty/Commun/ListeTraites.asp?PO=MOL&MA=999&SI=2&DF=&CM=3&CL=ENG>
- ⁹ Instituted through article 25/3 of the Law on the Rights of the persons belonging to national minorities and the legal statute of their organizations, no. 382-XV, of July 19, 2001.
- ¹⁰ Works based on Government Decision no. 11 of 19.01.2010.
- ¹¹ The National Council for the Rights of the Child Protection (instituted through Government Decision no. 1001 of September 30, 2005) became a platform of discussions on the child problems between the governmental bodies and the civil society, strengthening professional and cross-sector partnerships.
- ¹² The National Committee to Combat Human Trafficking was instituted in 2001. Government Decision no. 795 of December 3, 2009, instituted the new organigram of the National Committee, according to which the deputy prime-minister, the Minister of Foreign Affairs and European Integration becomes the chairman of the Committee, while representatives of the Ministry of Labour, Social Protection, and Family and the Ministry of Internal Affairs are appointed co-chairmen. The Territorial Commissions for combating human trafficking, working conformably to Government Decision no. 234 of 2008 are subordinated to the National Committee.
- ¹³ CHRM was created based on the Law on Parliamentary Advocates, no. 1349-XIII of October 17, 1997, as a non-judicial mechanism of protecting human rights in the Republic of Moldova.
- ¹⁴ November 2009.
- ¹⁵ Approved of through Parliament Decision no. 415-XV of October 24, 2003.
- ¹⁶ Law no. 168 of 09.07.2010 on modifying and completing the Labour Code of the Republic of Moldova.
- ¹⁷ It was included in the “Public Finances and Taxation” Master program curriculum, “Finances”, semester III, second year, the optional course “Gender sensitive budgeting” (150 hours); 2. Developed and approved the curriculum of the mentioned course. Furthermore, “Gender sensitive

budgeting” Textbook and the Guide of the Trainer on “Gender sensitive budgeting” were edited.

¹⁸ Entered into force since September 18, 2008.

¹⁹ Approved by Government Decision No.129, of 22.02.2010. At present, there is a range of centres providing services to victims of domestic violence, among which:

- **“Marioara House” Asylum**, Chisinau City, provides assistance and rehabilitation to women victims of domestic violence;
- **“Amicul/The Friend” Centre for Psycho-Social Assistance of the Child and Family** (Chisinau) provides counselling to children victims of domestic violence;
- **Centre for Assistance and Protection of Victims of Violence** (Balti), day centre providing counselling and support in solving problems of the victims of domestic violence (funded from the state budget);
- **Consulting City Centre for Families and Children** (Balti);
- **Centre for informing and counselling victims of violence** (Cahul), day centre providing counselling and support in solving victims’ problems (funded from the state budget);
- **“Ariadna” Maternal Centre** (Drochia) – provides services of emergency foster home;
- **“Incredere/Trust” Maternal Centre** (Cahul) provides temporary foster home to the mother-child couple and provides counselling to victims of domestic violence;
- **“Pro Familia” Maternal Center** (Causeni) provides temporary foster home to the mother-child couple and provides counselling to victims of domestic violence;
- **“Pro Femina” Maternal Center** (Hincesti) provides temporary foster home and counselling services (psychological, social, legal) to the mother-child couple victims of domestic violence;
- **“SOTIS” Family Crisis Center** (Balti) provides counselling to victims of domestic violence/human trafficking (psychological, social, legal and medical);
- **“Drumul spre Casa/The Road Home” Temporary Foster Home for Children in Risk Situations** (Balti) provides rehabilitation services to the child-mother couples victims of domestic violence/trafficking in human beings;
- **La Strada NGO**
- Mediation service for the children sexually abused by the foreign citizens;
- Helpline for women victims of domestic violence – 0800 88 008;
- **The Legal Center** (Causeni) develops the network of legal services for the victims of domestic violence in 4 districts: Anenii-Noi, Rezina, Soldanesti, Vulcanesti;

²⁰ Approved by MIA Order no. 350 of 21.10.2008.

²¹ Statistics of the criminal cases of trafficking (article 165 Criminal Code) and trafficking of children (article 206 Criminal Code) for the years 2007-2010.

Source: *The Annual Report (2010) of the Government of the Republic of Moldova on Preventing and Combating Trafficking in Human Beings*.

	<i>Article 165 CC Trafficking in Human Beings / article 206 CC Trafficking in Children</i>			
	<i>2007</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>
The number of cases where criminal prosecution was started	288 (245/43)	246 (215/31)	206 (185/21)	161 (140/21)
The number of cases sent to court	176 (150/26)	108 (96/12)	113 (102/11)	55 (45/10)
The Number of persons convicted	59 (52/7)	68 (63/5)	70 (66/4)	53 (48/5)
The Number of persons acquitted	3	5	5	5
The Number of persons sentenced to prison	51	58	43	33

- ²² Parliament Decision no. 257-XVI of 05.12.2008 regarding the approval of the Strategy of the National Reference System for the protection and assistance to victims and potential victims of human trafficking and the Action Plan for the Strategy of the National Reference System for the protection and assistance to victims and potential victims of trafficking human beings for 2009–2011;
- Regulation of the National Committee for Combating Trafficking in Human Beings, approved by Government Decision no.472 of 2008.
 - National Plan for Preventing and Combating Trafficking in Human Beings for the years 2010–2011, approved by Government Decision no.835 of 09/13/2010. Adoption and implementation of this Plan, in the spirit of continuity with the previous (National Action Plan for combating trafficking in human beings no.1219 of 09.11.2001 approved by Government and the National Plan for Preventing and Combating Trafficking in Human Beings 2008–2009, approved by Government Decision no.472 of 26.03.2008, etc.).
 - The Additional Specific Plan to the National Plan for Preventing and Combating Trafficking in Human Beings for the Years 2010-2011, approved by Government Decision no. 1170 of 21/12/2010.
- ²³ The normative acts that regulate the field of migration:
- *The Concept of the Migration Policy* approved by the Parliament of Moldova, no.1386-XV of 11.10.2002, to determine tasks and priority directions for regulating the migration processes and developing the principles and objectives of immigration policy.
 - *Law on Migration no. 1518-XI of 06.12.2002*, which provides the basic regulations on emigration and immigration, proceedings of immigrants legalising, expulsion and extradition;
 - The *Law on the regime of aliens in the The Republic of Moldova* no. 200 of 16.07.2010, in force since 24.12.2010, was adopted. The new law provides rules on the conditions of entry, stay, exit, and documentation.
 - *Law on Refugee Status no. 1286 of 25.07.2002*, which establishes the legal, economic, social and organizational framework for providing asylum and determines the status of asylum seekers, refugees, and the competent authorities in the field. Law on labour migration, no. 180-XVI, of 10.07.2008.
 - *Law on preventing and combating trafficking in human beings, no. 241-XVI, of 21.10.2005.*
 - The *Action Plan on Migration and Asylum for the years 2010-2011*
 - The *Plan to stimulate the migrants to return home (2008)*
 - The *Strategy on the Management of Migration and Asylum* is developed at present.
- ²⁴ I. Preschool education
 II. Primary education
 III. Secondary education:
 1. General secondary education:
 a) Gymnasium education;
 b) High-school education; general secondary education.
 2. Secondary professional education.
 IV. Specialized secondary education.
 V. Higher education.
 VI. Post-university education.
- ²⁵ In order to improve the detention conditions increased efforts were taken to arrange residential premises in accordance with the minimum standards of treatment of prisoners.
 In this regard Building and rebuilding activities of the premises of detention institutions have been carried out in this regard to provide the necessary resources (space heating systems rehabilitated housing).
- ²⁶ The Law on Press, no.243-XIII of 26.10.1994, the Law on access to information, no. 982 – XIV of 11.05.2000, the Audiovizual Code, no.260 of 27.07.2006.

²⁷ Recommendations of March 2011 of the UN Committee on the elimination of racial discrimination.

²⁸ Programs of TV and radio stations from Russia, Belarus, Ukraine, Bulgaria and Israel are also broadcasted in The The Republic of Moldova. The Bureau of Interethnic Relations, authorities, and public associations reflect through mass media their activity on promoting tolerance, ethnic and linguistic diversity, equality of citizens irrespective of national origin or religion.

There are no legal obstacles from publishing or disseminating newspapers and magazines in languages of the national minorities. Public associations usually edit them, among which: in Ukrainian «Підне слово» (“Cuvîntul Matern”); în limba rusă – «Русское слово» (“The Russian Word” in Gagauz – «Ana Sözü» (“Mother Tongue”), «Sabaa Yıldizi» (Morning Star), «Вести Гагаузии» (“News of Gagauzia”) (this newspaper is edited in Russian, only a part of the articles in Gagauz); in Bulgarian – «Български глас» (“Bulgarian Voice”); editions of the Jewish community, edited in Russian – (“The Jewish Town”), «Истоки жизни» (“The Origins of Life”); in Polish – «SPEKTRUM Polsko-Moldawskie» (“Moldovan-Polish Spectrum”), «Jutrzenka» (“The Aurora”). Along with the publications mentioned above, there are many Russian newspapers and magazines that are edited, there are also periodicals from the Russian Federation, Ukraine and other countries sold in The The Republic of Moldova.

²⁹ In force until May, 2009.

³⁰ In force until May, 2009.